

AD

USA 995 \$
ESPAÑA 35 €
SEPTIEMBRE 2011/Nº61



ARCHITECTURAL DIGEST. LAS CASAS MÁS BELLAS DEL MUNDO

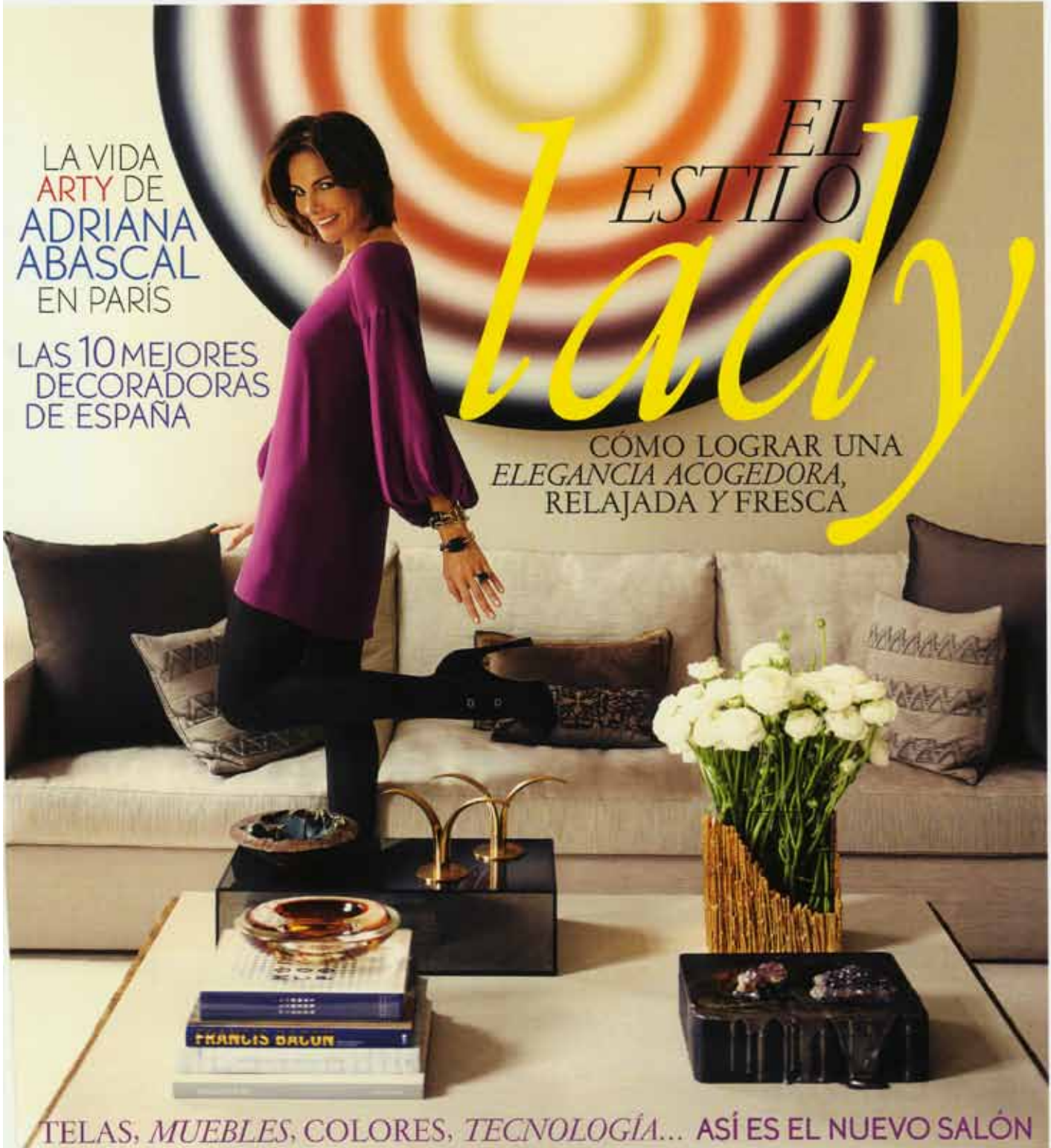
LA VIDA
ARTY DE
ADRIANA
ABASCAL
EN PARÍS

LAS 10 MEJORES
DECORADORAS
DE ESPAÑA

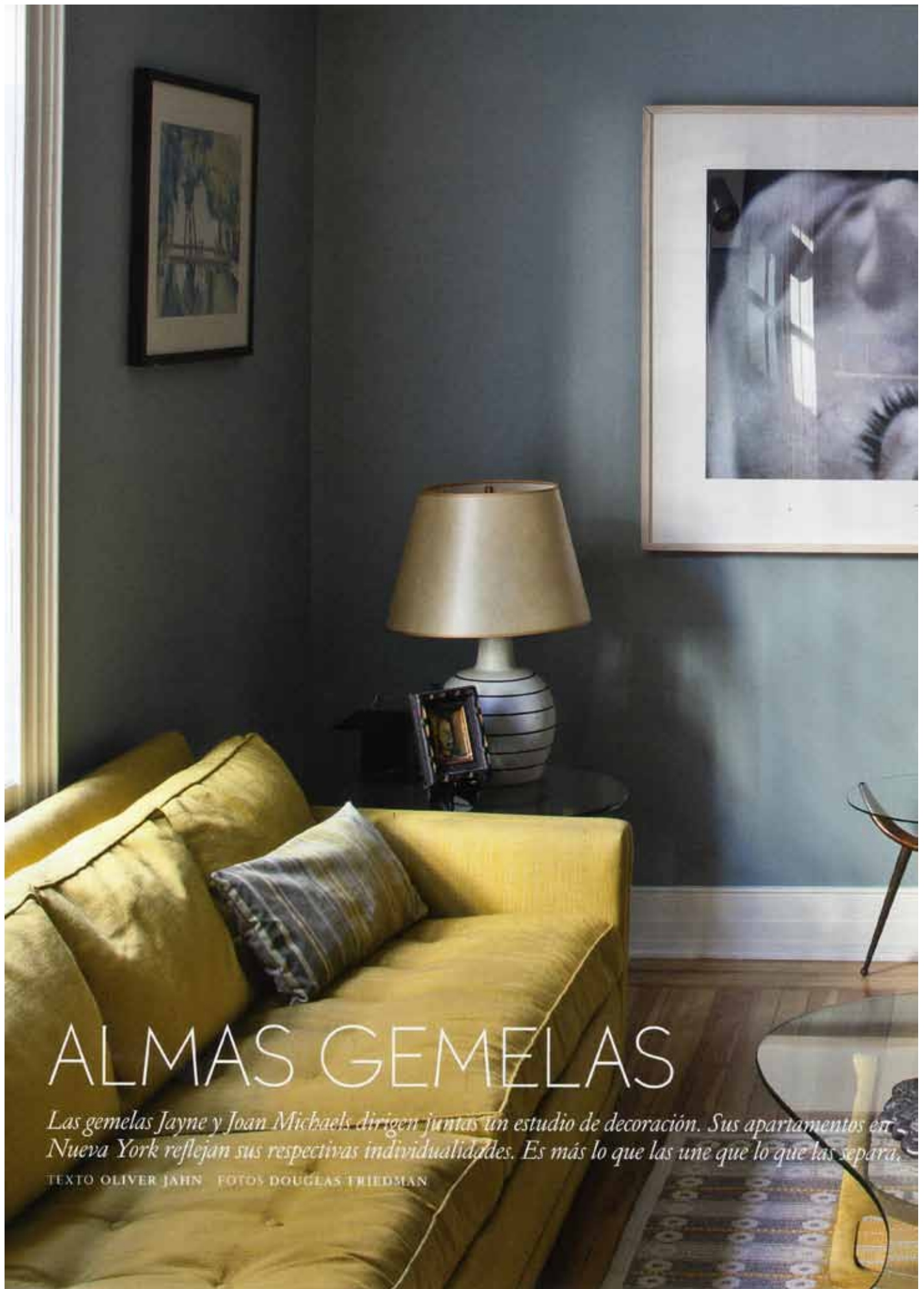
EL
ESTILO

Lady

CÓMO LOGRAR UNA
ELEGANCIA ACOGEDORA,
RELAJADA Y FRESCA




TELAS, MUEBLES, COLORES, TECNOLOGÍA... ASÍ ES EL NUEVO SALÓN



ALMAS GEMELAS

Las gemelas Jayne y Joan Michaels dirigen juntas un estudio de decoración. Sus apartamentos en Nueva York reflejan sus respectivas individualidades. Es más lo que las une que lo que las separa.

TEXTO OLIVER JAHN FOTOS DOUGLAS FRIEDMAN

A photograph of a living room with a large window, a beige sofa, a wooden coffee table, and a blue chair. The room is brightly lit by natural light from the window. The window has a view of a city street with buildings and a red brick wall. The sofa is a simple, boxy design with a patterned cushion. The coffee table is round and made of dark wood, with a bowl and a plate on it. The chair is a modern, blue upholstered chair with a metal frame. A small wooden side table with a dark teapot is next to the sofa. A floor lamp with a cylindrical shade is also visible.

EL SALÓN BEIGE, CON UN GRAN VENTANAL QUE SE ASOMA AL UPPER EAST SIDE. JAYNE CONSIGUIÓ LAS DOS BUTACAS DE PIERLUIGI GORDANI DE 1955 EN UN MERCADILLO Y EN EBAY. DETRÁS, SOBRE UN VELADOR, ESCULTURA DE MUJER DE KEITH EDMIER. A LA DCHA. GRAN BRONCE DE WILL HORWITT DE 1963.



Ambas AMAN los 50, pero JAYNE es más AUDAZ, y Joan tiene un ESTILO calmado.

No todo ofrecimiento de un italiano es pura palabrería. Tal fue la experiencia de las gemelas Joan y Jayne Michaels hace veinte años en Milán. “Trabajábamos de modelos – cuentan–. Una tarde estábamos en un café lamentándonos de la miserable pensión en la que nos hospedábamos”. Un hombre se acercó a su mesa y les habló de un amigo arquitecto que estaba buscando inquilinos para el ático de su madre. Resultó ser el hijo del diseñador Franco Albini. “Y así nos encontramos una casa absolutamente excepcional por un alquiler irrisorio de 500 dólares. Su viuda ya no podía subir las empinadas escaleras y se había mudado, pero los muebles seguían ahí”. Al cabo de un año, cuando tuvieron que abandonar este museo de la historia del diseño italiano, ambas habían tomado una decisión irrevocable: querían

ser diseñadoras de interiores. Estudiaron en la *Parsons School of Design* de Nueva York y tras un año de aprendizaje con Ronald Borus y Victoria Hagan, Joan y Jayne inauguraron su propio estudio con el nombre *2Michaels*. Sus propios apartamentos en Manhattan revelan mucho acerca de las características comunes de las hermanas univitelinas, aunque también dejan ver las diferencias. La de Jayne, un apartamento de 100 m² en el Upper East Side, tenía el mismo alquiler desde hace cuarenta años, y llevaba el mismo tiempo sin ningún tipo de arreglo. Con ayuda de los arquitectos Jeffrey English y Peter Kinel movió paredes, cambió la altura de las puertas, acuchilló el suelo e instaló una chimenea revestida de hormigón. En él queda clara su preferencia por las líneas curvas y ligeras de los diseños milaneses de los cincuenta, que combina con muebles americanos de la misma época de silueta más austera. Los compró antes de que el

EN EL SALÓN DEL APARTAMENTO DE JOAN, FOTOGRAFÍA DE SAM SAMORE.
TUMBONA AMERICANA DE LOS 40, MESITA METÁLICA SUIZA DE LA MISMA DÉCADA
CON FIGURA PRECOLOMBINA. ALFOMBRA PERSA, EN NASIRI. EN LA OTRA PÁGINA
BUTACA ROJA DE PIERRE PALLIN Y MESA DE CAFÉ DE HARRY BALMERS DE 1964.





EN EL SALÓN DE JOAN, PINTURA DE FRANCISKA HOŠKEN DE 1973 Y APARADOR DE ARCE AÑOS 50 DE FLORENCE KNOLL. ENOMA, DESDE LA IZDA, LÁMPARA DE KURT VERSEN DE LOS 50, MINIATURA DE SILLA DE HENRY GLASS Y MÓVIL DE MADERA DE HERMAN MILLER DE LOS 60. EN LA OTRA PÁGINA: ARRIBA, EN CASA DE JOAN, MESA CON APARATOS VINTAGE DE BRAUN Y PAAWSONIC, PINTURA DE

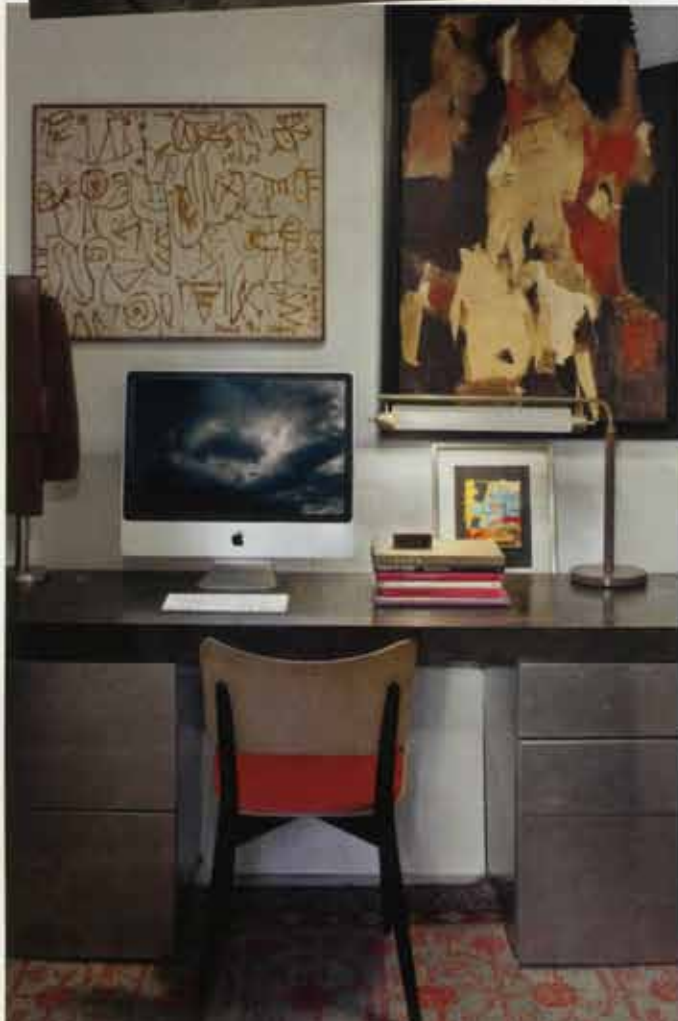
FRANK VETERAN Y TÓTEM DE ALFRED ROBERT ROSENBAUM DOHA. EN SU DORMITORIO, CÓMODA DE ERIC SCHÜSTER Y ACRÍLICO DE RYAN LAWSON. ABAJO, LAS HERMANAS EN EL APARTAMENTO DE JAYNE (IZDA.) FRENTE A UN CUADRO DE FEDERICO VEGAS. DOHA, TAMBIÉN ALLÍ, ESCRITORIO DE CAOBA, SILLA DE MART STAM Y ÓLEO DE GEORGES MAURICE CLOUD.





EN EL DORMITORIO DE JAYNE, SOBRE EL CABEZERO DE INTERIEURS, FOTOGRAFÍA DE SAM SMORE. APLIQUE Y MÉSULA FRANCÉS DE LOS 40. EN LA OTRA PAGINA: DOWLE GDA, SU HERMANA JOAN DUERME EN UNA CAMA DE OSVALDO BORSANI. LAS OBRAS DE ARTE SON DE RYAN LAWSON. ABAJO, EN SU DESPACHO, ESCRITORIO Y SILLA DE MADERA DE MAX BILL. *(ver carnet de direcciones)*





mercado de las antigüedades los mostrara como el último grito. “La primera de mis dos butacas de Pierluigi Giordani la encontré en el almacén de un vendedor del rastro de Chelsea bastante destrozada. Años después pujé y gané en eBay la segunda por 250 dólares”. Joan, por su parte, menea la cabeza ante semejantes declaraciones y dice: “Mi hermana es más audaz en su forma de proceder y siempre está a la caza de piezas estrafalarias. Mi estilo es más calmado”. Por su parte, ella se ha mudado hace poco a un apartamento de 80 m² de los años 20 en *Central Park West*. Aquí solo tuvo que pintar de nuevo. Con la ayuda de su pareja, Larry Weinberg, director de diseño y galerista, se hizo con joyas como la mesa de café sesentera de Harry Balmer, o una extraordinaria lámpara de Josef Frank de 1928. “Me encanta el diseño escandinavo – cuenta Joan – por el color de la madera y el de las telas: azules, verdes, dorados o beige muy suaves. Y tengo verdadera obsesión por las alfombras suecas de los años 40 y 50”. ¿Se impone siempre la biología en temas de estilo: dos gemelas, una opinión? “Naturalmente que reñimos por trabajo y nos cogemos por los pelos – admite Jayne – por ciertos muebles, la elección de colores o cambios en la distribución. Como estudio, presentamos un estilo muy concreto, pero Dios sabe que el hecho de que seamos gemelas no significa que siempre estemos de acuerdo. Pero somos una unidad, con lo que nos aguantamos mutuamente a la larga” ■